

LA PRIMA MOSTRA
AL MONDO SULLA STORIA
DEL FUMETTO ASIATICO

MANGASIA

WONDERLANDS OF ASIAN COMICS

7.10.17–21.1.18

MANGASIA

WONDERLANDS OF ASIAN COMICS

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics presenta una vasta e importante selezione di tavole originali e volumi di fumetti asiatici, molti dei quali esposti di rado persino nei paesi d'origine. Prima nel suo genere, *Mangasia* traccia l'evoluzione dell'arte del fumetto in tutta l'Asia, analizzando il modo in cui le diverse creatività e culture si intrecciano e si influenzano a vicenda. Partendo dalle radici storiche per arrivare fino alle più recenti innovazioni digitali, la mostra offre un'interessante panoramica della

cultura del fumetto in Asia riservando una particolare attenzione agli autori e ai personaggi più celebri, senza trascurare le riviste, le graphic novel, i prodotti multimediali e altri temi collegati. La mostra, inoltre, si concentra sul processo creativo che sottende alla produzione di un fumetto, offrendo in visione le sceneggiature, gli schizzi e i layout delle pagine finite. Curata

da **Paul Gravett** e

da un team di oltre venti esperti *Mangasia: Wonderlands of Asian Comics* esplora l'intero territorio di questo speciale continente, *Mangasia* appunto, attraverso opere provenienti da Giappone, Corea del Nord e Corea del Sud, India, Cina, Taiwan, Hong Kong, Indonesia, Malesia, Filippine e Singapore,



"The Mythology Class," 1999 © Arnold Arre, Philippines

e da culture del fumetto emergenti come Bhutan, Cambogia, Timor Est, Mongolia e Vietnam.

La mostra è articolata in sei percorsi tematici: *Mappare Mangasia* introduce i visitatori nel mondo del fumetto asiatico presentandone stili e generi; *Favole e folclore* analizza il rapporto tra fumetti, leggende e religioni dei vari paesi; *Ricreare e rivisitare il passato* presenta i fumetti che raccontano episodi storici del passato e del presente; *Storie e narratori* apre una finestra sulla realtà degli autori di fumetti, sottolineando le differenze tra i vari paesi; *Censura e sensibilità* è dedicato ai fumetti dai contenuti più controversi riguardanti la politica, la sessualità e la violenza; *Manga multimediali* è una celebrazione del fumetto come



parte integrante della cultura transmediale globale e fonte d'ispirazione per gli anime, il cinema, la moda e l'arte contemporanea.

Il Barbican Centre ha commissionato una speciale installazione realizzata da Shōji Kawamori, mecha designer di successo celebre per il suo lavoro in *Macross* e per il cane robot AIBO della Sony. Il Mechasobi consentirà ai visitatori di pilotare un gigantesco mecha progettato appositamente per *Mangasia* utilizzando la tecnologia del *body tracking*.



Aya Takano, Taking a Ride on the Spirit Boat, 2014. Photo (taken at Aomori Museum of Art): Kenta Aminaka ©2014 Aya Takano/Kaikai Kiki Co., Ltd. All Rights Reserved.

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics will present the largest ever selection of original artworks from Asian comics, displayed alongside their printed, mass-produced forms, much of them rarely if ever shown outside their country of origin. Mangasia is the first exhibition to explore the nexus of creativity in comic art across Asia, and the ways in which these Wonderlands of Asian Comics connect and contrast in all their dynamism. From historical roots to the most recent digital innovations, Mangasia presents an overview of Asian comic history by spotlighting key creators and characters, magazines and graphic novels, multi-media and related issues. The exhibition will also reveal the creative processes that underlie their production, from scripts, sketches and layouts to pages of original artwork and to final printed form. Curated by **Paul Gravett** and a team of over twenty advisors, Mangasia: Wonderlands of Asian Comics will survey the entire realm of this new comics continent of Mangasia, through artwork from Japan, North and South Korea, India, China, Taiwan, Hong Kong, Indonesia, Malaysia,



The Philippines and Singapore, as well as emerging comics cultures in Bhutan, Cambodia, East Timor, Mongolia and Vietnam. The exhibition is organized into six thematic sections. Mapping Mangasia introduces visitors to the scope and range of comics produced across Asia. Fables and Folklore showcases how comics have been used to re-tell traditional and religious stories from across the region. Recreating and Revising the Past, Collects together comics created to tell contemporary and historical events. Stories and Story Tellers, Provides a window in to the life of a comic artists and how different this can be from country to country and level of success. Censorship and Sensibility revels





KALU BILANG
KALU INI TELUR
TERAKHIR
GARUDA ?



IYA ! DAN
PARA RAKSASA
BEREBUT
UNTUK
MEMAKANKU,
SUPAYA
MEREKA BISA
HIDUP
ABADI !



GAWAT,
RAKSASA ITU
MARAH
BESAR !

how comics have been repository for controversial or adult content, sexual violent, and political. Multimedia Mangasia, is a celebration of comics as part of the flowering of global transmedia culture, comics as inspiration for anime, films, fashion and contemporary art.

The Barbican have also commissioned a unique immersive installation in collaboration with Shōji Kawamori, master mech designer renowned for his work on Macross, and Sony's AIBO robot dog. Mechasobi allows visitors to pilot and control a giant 'Mecha' specially designed for Mangasia using unique body tracking technology.

VISITE, LABORATORI, INCONTRI

per bambini e ragazzi

VALANGA MANGA

a cura del Laboratorio d'arte

percorsi in mostra e laboratori per scuole e famiglie

7 ottobre 2017 > 21 gennaio 2018

Un itinerario tra tradizioni, miti e risvolti contemporanei dell'universo manga. **In mostra** la grande varietà del fumetto asiatico per scoprire uno degli aspetti più noti della cultura orientale. **In laboratorio** un incontro ravvicinato con personaggi, temi, tecniche e stili conosciuti e apprezzati in tutto il mondo.

scuola • infanzia e primaria

martedì > venerdì ore 10.00 e 11.30

attività € 80,00 per gruppo classe

ingresso € 4,00 per bambino (escluso scuola dell'infanzia)

prenotazione obbligatoria inclusa nel costo della visita tel. 848082408

famiglie • ragazzi 7 > 11 anni

ogni domenica (escluso festivi e 24 dicembre) ore 11.00 > 13.00

€ 12,00 per ragazzo (attività + ingresso mostra)

prenotazione consigliata tel. 06.39967500 - € 1,50

OFFERTA FAMIGLIA

mentre i ragazzi partecipano al laboratorio i genitori visitano la mostra con il biglietto ridotto max 2 adulti per ogni ragazzo

attività + ingresso mostra € 10,00 a ragazzo (ridotto)

ingresso adulti € 10,00 a persona (ridotto)



per adulti

SPOT! 20 MINUTI UN'OPERA

Tre appuntamenti condotti da esperti e curatori per approfondire protagonisti, temi e tecniche del mondo manga a cura del Laboratorio d'arte con la collaborazione della Scuola Romana dei Fumetti.

25 ottobre 2017 ore 18.30

Yoshiko Watanabe

collaboratrice di Osamu Tezuka, mangaka, insegnante della Scuola Romana dei Fumetti

29 novembre 2017 ore 18.30

Alessandro Ruggieri

sceneggiatore, insegnante della Scuola Romana dei Fumetti

20 dicembre 2017 ore 18.30

Marco Valerio Gallo

storyboard-artist per il film "Lo Chiamavano Jeeg Robot",
insegnante della Scuola Romana dei Fumetti

info partecipazione inclusa nel biglietto della mostra
è necessario arrivare 15 minuti prima

PUNTI DI VISTA

venerdì 12 gennaio 2018 ore 18.00

Una visita speciale **per vedenti e non vedenti** insieme, per conoscere e toccare con mano caratteristiche, dettagli, curiosità che contraddistinguono il fumetto orientale.

info partecipazione inclusa nel biglietto della mostra prenotazione obbligatoria a laboriodarte@palaexpo.it Forum via Milano 13

visite guidate per le scuole secondarie

a cura di CoopCulture

martedì > venerdì dalle 10.00 alle 19.00

visita guidata € 80,00 per gruppo classe

ingresso € 4,00 a ragazzo

prenotazione obbligatoria inclusa nel costo della visita tel. 848082408

OFFERTA SCUOLA

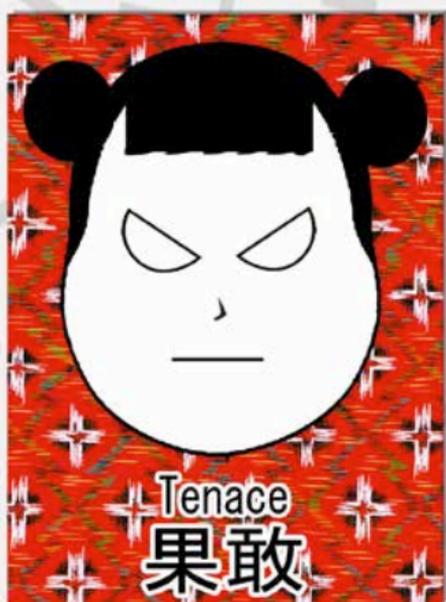
per le classi che prenotano una visita o un laboratorio da svolgersi entro il primo mese di mostra o partecipano a due diverse visite o laboratori dedicati alle mostre in corso
attività € 70 per gruppo classe

tutte le attività dei Servizi educativi

Laboratorio d'arte su www.palazzoespozioni.it



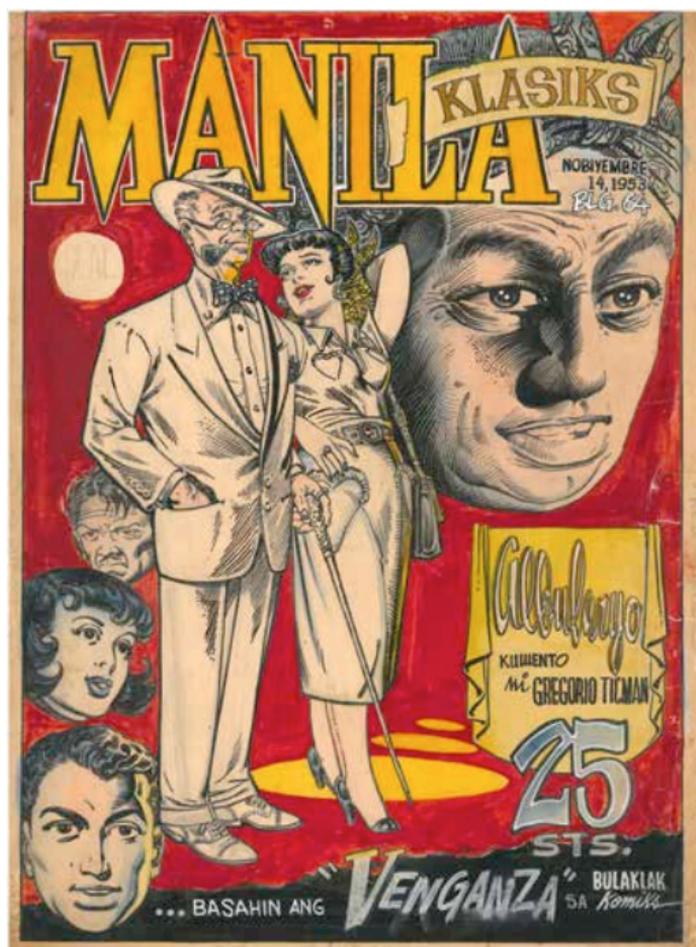
laboratorio d'arte



INCONTRI A MANGASIA

12 ottobre - 14 dicembre 2017

Per milioni di lettori il fumetto è una dimensione vitale, un luogo dell'immaginazione in cui immedesimarsi e muoversi. Una dimensione nella quale fatti e personaggi diventano "reali", come in un film o un romanzo. Questo modo viscerale di vivere il fumetto è ancora più forte nei paesi asiatici, fra tutti il Giappone, nei quali il consumo culturale di manga interessa tutte le fasce di età e di gusto, e nei quali il disegno è una componente della vita quotidiana e dell'organizzazione urbana: dalla scuola alla polizia, dalla pubblicità alla moda, tutti utilizzano i fumetti per comunicare. In occasione della mostra *Mangasia: Wonderlands of Asian Comics*, il Palazzo delle Esposizioni ha invitato alcuni tra i maggiori esperti, disegnatori, sceneggiatori, editor e traduttori di manga attivi in Italia a condividere le loro esperienze e ricerche, per uno sguardo inedito sull'immaginario asiatico e sulla grande influenza che ha in Italia, non solo nell'ambito del fumetto.



12 ottobre, ore 18.30

**GIAPPONE E ITALIA, GENERAZIONI A CONFRONTO
DALLE ORIGINI ALL'EUROMANGA**

Yoshiko Watanabe e Arianna Rea, conduce Marco Vignati
in collaborazione con la Scuola Romana dei Fumetti

26 ottobre, ore 18.30

MANGA QUOTIDIANO

Francesca Scotti

9 novembre, ore 18.30

MANGA REVOLUTION

Sabrina Perucca e Sergio Algozzino

in collaborazione con Romics

23 novembre, ore 18.30

**LE REGOLE DELLA FANTASIA:
IL FASCINO DELLO STORYTELLING NEI MANGA**

Elena Zanzi

30 novembre, ore 18.30

LA VOCE DEI MANGA

Federica Lippi

7 dicembre, ore 18.30

ACCELERAZIONI VISIVE, RACCONTARE LA VELOCITÀ A FUMETTI

Lorenzo Ceccotti e Alessandro Ruggieri

in collaborazione con la Scuola Romana dei Fumetti

14 dicembre, ore 18.30

FENOMENO GIAPPONE

Sabrina Perucca, David Vecchiato, Jun Ishikawa,

Valentino Notari e Desirè Tirolo

in collaborazione con Romics



Informazioni

Palazzo delle Esposizioni - Sala Cinema

scalinata di via Milano 9 a, Roma

www.palazzo-esposizioni.it

INGRESSO LIBERO FINO A ESAURIMENTO POSTI

I posti verranno assegnati a partire da un'ora prima dell'inizio di ogni incontro.

Possibilità di prenotare riservata ai soli possessori della membership card.

L'ingresso non sarà consentito a evento iniziato.

ANIME

CAPOLAVORI DEL CINEMA D'ANIMAZIONE GIAPPONESE

19 ottobre > 5 novembre 2017

L'animazione giapponese ha rivoluzionato il cinema mondiale, abbattendo il pregiudizio di genere riservato ai soli ragazzi. Impianto visivo strepitoso, ricchezza narrativa, rinato senso della meraviglia e rifiuto del rassicurante intreccio "buoni contro cattivi" ne fanno uno strumento di scoperta della natura umana, oltre che una perla di grande spettacolo. In occasione della mostra, una selezione di capolavori animati giapponesi esprime l'immaginario sorprendente creato da Miyazaki, Takahata - fondatori della mitica casa di produzione Studio Ghibli - e altri grandi autori nipponici, che affrontano tematiche universali quali l'amore, l'incomunicabilità, l'innocenza perduta, il dolore della distanza, il rapporto con la natura e il destino dell'umanità. Un'esperienza emozionante, coinvolgente e rivelatoria anche per quel pubblico che raramente si avvicina all'animazione.



19 ottobre, ore 21.00

ANIMELAND RACCONTI TRA MANGA, ANIME E COSPLAY

di Francesco Chiatante. Italia, 2015, 93' - documentario
presentano il regista e Luca Raffaelli

Dalla fine degli anni '70 arrivano in Italia *Heidi*, *Goldrake*, *Jeeg Robot*... Ricordi di attori, registi, cantanti, disegnatori, giornalisti, scrittori segnati dall'invasione "animata" giapponese, come Paola Cortellesi, Vincenzo Mollica, Caparezza o Luca Raffaelli, giornalista tra i massimi esperti italiani di fumetti e cartoni animati.



20 ottobre, ore 21.00

NAUSICÄ DELLA VALLE DEL VENTO

di Hayao Miyazaki. Giappone, 1984, 117'

Il genio poetico di Miyazaki risveglia i nostri occhi al senso della meraviglia: il suo tratto incantato descrive un lontano futuro post-apocalittico e riaccende in noi l'amore per la natura e la vita, in una parabola fantasy-ecologista.



21 ottobre, ore 21.00

LAPUTA IL CASTELLO NEL CIELO

di Hayao Miyazaki. Giappone, 1986, 125'

Rispolverando *I viaggi di Gulliver* e *L'isola del tesoro*, lo sguardo magico del regista segue l'avventurosa fuga dai pirati dell'aria di due ragazzi verso un'isola galleggiante nel cielo, osservando con partecipazione il passaggio all'età adulta.

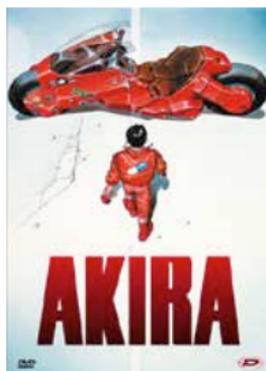


22 ottobre, ore 21.00

LA TOMBA DELLE LUCCIOLE

di Isao Takahata. Giappone, 1988, 89'

Laddove il mondo di Miyazaki si colora di spunti fantastici, lo struggente capolavoro dell'altro grande fondatore dello Studio Ghibli descrive con crudo realismo la tragica lotta per la sopravvivenza di due orfani durante la guerra.

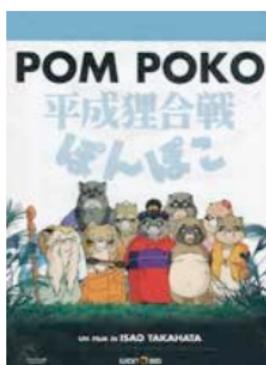


25 ottobre, ore 21.00

AKIRA

di Katsuhiro Otomo. Giappone, 1988, 124'

Capolavoro di culto ambientato in una Neo-Tokyo post-atomica, dilaniata da scontri tra governo e ribelli. Il *Blade Runner* dell'animazione giapponese è una pietra miliare dell'immaginario collettivo, tra cyberpunk e fantascienza.



26 ottobre, ore 21.00

POM POKO

di Isao Takahata. Giappone, 1994, 119'

Un gruppo di animaletti magici tenta ad ogni costo di contrastare l'urbanizzazione selvaggia. Il profondo spirito ecologista dello Studio Ghibli si arricchisce di una straordinaria rete di rimandi alle sfere dell'arte e della mitologia.



27 ottobre, ore 21.00

GHOST IN THE SHELL

di Mamoru Oshii. Giappone, 1995, 85'

Pilastro dell'animazione mondiale che ha influenzato *Matrix* e tanta fantascienza cinematografica, esprime con grandissima ricchezza figurativa una visione pessimistica del futuro, in cui esseri umani e robot si compenetrano.



29 ottobre, ore 17.00

PRINCIPESSA MONONOKE

di Hayao Miyazaki. Giappone, 1997, 137'

Un guerriero in esilio si ritrova in un conflitto tra umani e divinità. Grande successo internazionale per Miyazaki che realizza un nuovo gioiello visionario, ambientato in un medioevo fantastico, tra battaglie spettacolari e luci mistiche.



29 ottobre, ore 21.00

LA CITTÀ INCANTATA

di Hayao Miyazaki. Giappone, 2001, 125'

Da molti considerato il capolavoro assoluto dell'animazione contemporanea, vincitore di un Orso d'Oro e di un Oscar, ambienta in uno stupefacente mondo fiabesco, dove tutto si trasforma, un viaggio interiore di crescita e perdita.

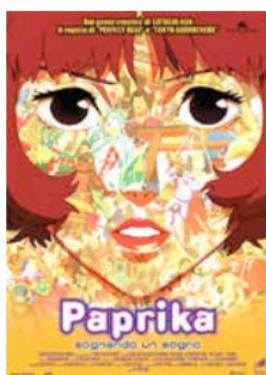


31 ottobre, ore 21.00

OLTRE LE NUVOLE: IL LUOGO PROMESSOCI

di Makoto Shinkai. Giappone, 2004, 90'

L'amicizia di due giovani scienziati nel Giappone diviso a seguito di un conflitto mondiale. Affermatosi sul web, Shinkai è uno dei maggiori talenti contemporanei, creatore di folgoranti paesaggi infiniti e personaggi carichi di sensibilità.

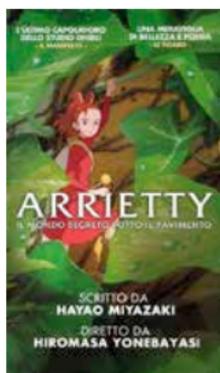


1 novembre, ore 21.00

PAPRIKA - SOGNANDO UN SOGNO

di Satoshi Kon. Giappone, 2006, 90'

Una macchina penetra i sogni e l'inconscio mettendo a rischio la libertà umana. Il geniale disegnatore nipponico si confronta con Freud in uno psycho-thriller conturbante, che confonde i piani del reale, del sogno e del cinema.



2 novembre, ore 21.00

ARRIETTY

IL MONDO SEGRETO SOTTO IL PAVIMENTO

di Hiromasa Yonebayashi. Giappone, 2010, 94'

Sotto il pavimento vivono i "prendinprestito", gnomi che campano di rimasugli sottratti agli umani. Sceneggiato da Miyazaki, il piccolo mondo carico di meraviglia è una poetica metafora delle presenze invisibili nelle nostre vite.



3 novembre, ore 21.00

LA STORIA DELLA PRINCIPESSA SPLENDEnte

di Isao Takahata. Giappone, 2013, 137'

Il quasi ottantenne cineasta ricava da una fiaba del X secolo una delle sue opere più personali: disegnata a mano nella tradizione dei migliori inchiostri nipponici e con risultati memorabili, è un atto d'amore verso l'immaginario antico.



4 novembre, ore 21.00

SI ALZA IL VENTO

di Hayao Miyazaki. Giappone, 2013, 127'

Lontano dal fantasy, l'ultimo emozionante lavoro di Miyazaki condensa l'epica di una nazione nella biografia di un progettista di aerei, alter ego del disegnatore per il coraggio e la passione con cui affronta l'avventura della vita.



5 novembre, ore 21.00

YOUR NAME.

di Makoto Shinkai. Giappone, 2016, 106'

I sogni e le vite di due studenti si scambiano misteriosamente. Uno spettacolare viaggio esistenziale che è diventato uno strepitoso caso cinematografico, piazzandosi al 5° posto tra i maggiori incassi di tutti i tempi in Giappone.

Si ringraziano per i film: Francesco Chiatante Luca Raffaelli e Carlo Dutto, Dynit, Koch Media, Lucky Red, Nexo Digital, Park Circus, Sony Pictures.

Informazioni

Palazzo delle Esposizioni - Sala Cinema

scalinata di via Milano 9 a, Roma

www.palazzoesposizioni.it

INGRESSO LIBERO FINO A ESAURIMENTO POSTI

I posti verranno assegnati a partire da un'ora prima dell'inizio di ogni proiezione.

Possibilità di prenotare riservata ai soli possessori della membership card.

L'ingresso non sarà consentito a evento iniziato.

VUOI LE CHIAVI PER APRIRE LE PORTE DEL PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI?

Arte, scienza, laboratori, attività didattiche per tutte le età, ma anche cinema, musica e molto altro. Con **PdE card** per un anno potrai visitare tutte le mostre e partecipare alle iniziative organizzate appositamente per i **Member**.



card
x1

pensata solo per te € 50,00



card
x2

per le coppie di amici e innamorati € 90,00



card
x4

per le famiglie e gruppi di amici € 145,00



card
≥26
≥65

per chi non ha ancora compiuto 27 anni
e per chi ha già festeggiato i 65 € 35,00

- 365 giorni di ingressi senza code, posto riservato agli eventi, (nei limiti della disponibilità), visite guidate esclusive
- Sconti al ristorante Antonello ColonnaOpen, in libreria e caffetteria
- Portando con te un amico, entrerà in mostra con un biglietto a una tariffa molto speciale

PdE card è in vendita al Palazzo delle Esposizioni e on line
su palazzo.esposizioni.it - info.pde@palaexpo.it - membership@palaexpo.it



DAL
7.10.17
AL
7.1.18

ROMAEUROPA DIGITALIFE

ARTE E NUOVE TECNOLOGIE



azienda speciale
PALAE XPO

Assessorato alla Cultura e al Turismo

Palazzo delle Esposizioni

Roma, via Nazionale 194 - www.palazzoesposizioni.it

Orario / Opening hours

Domenica, martedì, mercoledì e giovedì dalle 10.00 alle 20.00

Venerdì e sabato dalle 10.00 alle 22.30 - lunedì chiuso

L'ingresso è consentito fino a un'ora prima della chiusura

Sunday, Tuesday, Wednesday, Thursday from 10:00am to 8:00pm

Friday and Saturday from 10:00am to 10:30pm - Closed on Monday

Last admission one hour before closing time

Biglietti / Tickets

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics

Intero € 12,50

Ridotto € 10,00

Ragazzi dai 7 ai 18 anni € 6,00

Bambini fino a 6 anni gratuito

Full price € 12.50

Reduced price € 10.00

Reduced price ages from 7 to 18 years € 6.00

Children under 7 free admission

Digitalife 2017

Intero € 10,00

Ridotto € 8,00

Ragazzi dai 7 ai 18 anni € 6,00

Bambini fino a 6 anni gratuito

Full price € 10.00

Reduced price € 8.00

Reduced price ages from 7 to 18 years € 6.00

Children under 7 free admission

Biglietto integrato / Combined ticket

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics + Digitalife 2017

Intero € 18,00

Ridotto € 15,00

Ragazzi dai 7 ai 18 anni € 9,50

Bambini fino a 6 anni gratuito

Full price € 18.00

Reduced price € 15.00

Reduced price ages from 7 to 18 years € 9.50

Children under 7 free admission

Primo mercoledì del mese ingresso gratuito per gli under 30 (dalle 14.00 a chiusura)

**Free entry for under 30 the first Wednesday of the month
(from 2pm to closing time)**

Visite guidate individuali / Individual guided tour

sabato, domenica e festivi / *Saturday, Sunday and Holidays*

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics € 4,00

12.00 e 18.00 / *12.00pm and 6.00pm*

Digitalife 2017 € 4,00

10.30 e 16.30 / *10.30am and 4.30pm*

Gruppi / Groups

Mangasia: Wonderlands of Asian Comics

Dal martedì al venerdì gruppi € 10,00 per persona
sabato, domenica e festivi gruppi € 12,50 per persona

Tuesday to Friday groups € 10.00 each person

Saturday, Sunday and holidays € 12.50 each person

Digitalife 2017

Dal martedì al venerdì gruppi € 8,00 per persona
sabato, domenica e festivi gruppi € 10,00

Tuesday to Friday groups € 8.00 each person

Saturday, Sunday and holidays € 10.00 each person

Biglietto integrato / Combined ticket

Dal martedì al venerdì gruppi € 15,00 per persona
sabato, domenica e festivi gruppi € 18,00 per persona

Prenotazione obbligatoria per gruppi € 30,00 (min 10 max 25 persone)

Tuesday to Friday groups € 15.00 each person

Saturday, Sunday and holidays € 18.00 each person

Reservation required for groups € 30.00 (min. 10 - max 25 people)

Prenotazioni, informazioni e visite guidate

Singoli e gruppi / Single and groups 06 39967500

scuole / schools 848 082 408

Servizi / Gallery facilities

Ristorante, caffetteria, libreria / Restaurant, bookshop and café

    #Mangasia

ROMA 
Assessorato alla Crescita culturale

azienda speciale
PALAEXPO

barbican


The City of London Corporation is the founder and principal funder of the Barbican Centre

in associazione con

THE NEXT EXHIBITION

con la collaborazione di

RQmics

media partner

la Repubblica **URBAN VISION**

Dimensione Suono Roma TV FS

si ringrazia

AVARELLI

ROMA 2017

TRENTALIA

THE BUILDING

SMART HOTEL

GO VARE

ROMA 2017

sponsor tecnici



Palazzo delle Esposizioni

Roma, via Nazionale 194 - www.palazzoesposizioni.it